



Scheda di sicurezza

secondo 2001/58/CE

Hydral 6%

Data di stampa : 18.10.2006

Numero del materiale : 1010_3_031

Pagina 1 di 6

1. Denominazione della sostanza/preparato e della società/impresa

Identificazione della sostanza o preparato

Hydral 6%

Utilizzazione della sostanza/preparato
agente estinguente

Identificazione della società/impresa

Ditta SABO FOAM S.R.L.
Indirizzo Via Caravaggi
Città IT-24040 Levate (BG)
Persona da Health and Safety Manager Telefono +39.035.205.7011
contattare
E-Mail Telefax +39.035.454.9005
Dipartimento responsabile Laboratorio
Telefono d'emergenza +39 035 337 001

Ulteriori dati

contiene: fluoroadditivo

2. Composizione/informazione sugli ingredienti

Caratterizzazione chimica (preparato)
Tensioattivo in soluzione acquosa.

Componenti pericolosi

No. CE	No. CAS	Nome chimico	Quantità	Classificazione
203-473-3	107-21-1	etilen glicol, glicol etilenico	15 - 20 %	Xn R22
203-961-6	112-34-5	2-(2-butossietossi)etanolo, dielileneglicol(mono)butiletene	10 - 15 %	Xi R36
205-568-5	142-87-0	Sodium Monodecylsulfate	1 - 5 %	Xn, Xi R22-38-41

L'intera versione delle frasi R indicate si trova nella sezione 16.

3. Identificazione dei pericoli

Classificazione

Questo preparato non è classificato come pericoloso secondo la Direttiva 1999/45/EC.

Consigli di pericolo particolari per l'uomo e l'ambiente

Può essere pericoloso se ingerito. Il contatto ripetuto o prolungato con la pelle può causare irritazione della stessa e/o dermatiti e fenomeni di sensibilizzazione in persone predisposte.

All'interno della schiuma del prodotto la respirazione non è possibile. Pericolo di soffocamento!

4. Interventi di primo soccorso

Informazioni generali

Allontanare dall'area di pericolo.

Togliere immediatamente gli indumenti e le scarpe contaminate. Lavare gli indumenti contaminati prima di riutilizzarli.

In caso di malessere consultare il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta). In caso di persistenza dei disturbi consultare immediatamente un medico o il Centro Antiveneni.

In seguito ad inalazione



Scheda di sicurezza

secondo 2001/58/CE

Hydral 6%

Data di stampa : 18.10.2006

Numero del materiale : 1010_3_031

Pagina 2 di 6

È stato dimostrato che durante applicazioni intenzionali e prevedibili non vi è formazione di nebbia respirabile.
Evitare la formazione di aerosol. Non inalare l'aerosol. L'inalazione dei vapori può causare irritazione alle mucose.
Portare all'aria aperta. In caso di respiro affannoso, somministrare ossigeno.

In seguito a contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle: Lavare con sapone e molta acqua. Se l'irritazione cutanea persiste, chiamare un medico.

In seguito a contatto con gli occhi

In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

In seguito ad ingestione

In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
Non provocare il vomito. In caso di ingestione o di vomito pericolo di penetrazione nei polmoni.
Non applicare la respirazione bocca a bocca. Utilizzare apparecchio respiratorio idoneo.

Indicazioni per il medico

L'ingestione può causare irritazione gastrointestinale, nausea, vomito e diarrea.

5. Misure antincendio

Idonei mezzi estinguenti

Il prodotto non è infiammabile.
Utilizzare sistemi estinguenti compatibili con la situazione locale e con l'ambiente circostante.

Mezzi estinguenti che non devono essere utilizzati per ragioni di sicurezza

Non conosciuti.

Speciali pericoli di esposizione derivanti dalla sostanza o dal preparato, dai prodotti della combustione o dai gas prodotti

Non conosciuti.

Speciali mezzi protettivi per il personale antincendio

Non richiesto

6. Provvedimenti in caso di dispersione accidentale

Precauzioni per le persone

guanti resistenti al solvente (gomma butilica); occhiali di protezione con schermi laterali

Precauzioni ambientali

Non scaricare il flusso di lavaggio in acque libere o in sistemi fognari sanitari. Evitare la penetrazione nel sottosuolo. 0

Metodi di bonifica

Metodi di pulizia - perdite minime:

Asciugare con materiale assorbente (es. panno, strofinaccio). Pulire accuratamente i suoli e altri oggetti contaminati osservando le regolamentazioni sull'ambiente. Dopo la rimozione pulire ogni traccia con acqua.

Metodi di pulizia - grandi perdite:

Evitare ulteriori colature o perdite. Evitare la penetrazione nel sottosuolo. Le autorità locali devono essere informate se le perdite non possono essere circoscritte. Impregnare con materiale assorbente inerte e smaltire come rifiuto (vedere SEZ. 13). Materiale assorbente idoneo: Materiale di assorbimento, organico. (Legante universale, Torba, Segatura)

Ulteriori dati

Le superfici contaminate saranno estremamente scivolose.
Non immettere prodotti fuoriusciti nei contenitori originali per il loro riutilizzo



Scheda di sicurezza

secondo 2001/58/CE

Hydral 6%

Data di stampa : 18.10.2006

Numero del materiale : 1010_3_031

Pagina 3 di 6

7. Manipolazione e immagazzinamento

Manipolazione

Indicazioni per la sicurezza d'impiego

Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
Durante l'utilizzo, non mangiare, bere o fumare.
Non mescolare mai direttamente i prodotti concentrati.
Usare soltanto attrezzatura pulita.
Non respirare vapori o aerosol.

Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Non sono richieste speciali misure per la manipolazione.

Ulteriori dati

La pressione in contenitori ermeticamente chiusi può aumentare sotto l'effetto del calore.

Immagazzinamento

Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Immagazzinare in un luogo accessibile solo a persone autorizzate.
Contenitore adeguato e materiale d'imballaggio per uno stoccaggio sicuro: acciaio inossidabile, polipropilene, Contenitore in HDPE
Materiali non-idonei: alluminio, zinco, acciaio dolce

Indicazioni per il magazzino insieme ad altri prodotti

Non vi sono prodotti incompatibili da menzionare specificatamente.

Ulteriori dati

Conservare ben chiuso. Evitare la luce diretta.
Temperatura di stoccaggio consigliata: Prendere nota delle istruzioni d'uso sull'etichetta.

8. Protezione personale/controllo dell'esposizione

Valori limite per l'esposizione

Valori limite di soglia adottati

No. CAS	Sostanza	ml/m ³	mg/m ³	fib/cc	Categoria	Provenienza
107-21-1	Etilen glicol	20 40	52 104		TWA (8 h) STEL (15 min)	

Controllo dell'esposizione



Misure generali di protezione ed igiene

Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
Evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con gli indumenti.
Durante l'utilizzo, non mangiare, bere o fumare.
Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

Protezione respiratoria

Non richiesto; tranne nel caso di formazione di aerosol.

Protezione delle mani

guanti resistenti al solvente (gomma butilica)



Scheda di sicurezza

secondo 2001/58/CE

Hydral 6%

Data di stampa : 18.10.2006

Numero del materiale : 1010_3_031

Pagina 4 di 6

Protezione degli occhi

occhiali di sicurezza ben aderenti; Bottiglia per il lavaggio oculare con acqua pura

Protezione della pelle

Non richiesto

Controllo dell'esposizione ambientale

Non deve essere abbandonato nell'ambiente Non scaricare il prodotto nelle fogne. Non contaminare la rete idrica con il materiale.

9. Proprietà fisiche e chimiche

Informazioni generali

Stato fisico	liquido
Colore	giallo chiaro - ambra
Odore	caratteristico/a saponoso

Importanti informazioni, sulla salute umana, la sicurezza e l'ambiente

	Metodo di determinazione
Valore pH (a 20 °C) :	6,5-8,5
Cambiamenti in stato fisico	
Punto di ebollizione	100 °C
Punto di scorrimento	-10 °C
Punto di infiammabilità	> 100 °C
Densità (a 20 °C) :	1,04 g/cm ³
Idrosolubilità : a (20 °C)	completamente miscibile

10. Stabilità e reattività

Condizioni da evitare

Fonte diretta di calore.
Forte luce solare per periodi prolungati.
Non esporre a temperature superiori a 50°C.
Proteggere da contaminazione

Materiali da evitare

acidi forti e basi forti; agenti ossidanti forti; Reagisce in modo violento con i perossidi.

Prodotti di decomposizione pericolosi

Ossidi di carbonio; ossidi di azoto (NOx)

Ulteriori dati

Non si conosce nessuna reazione pericolosa se usato in condizioni normali.

11. Informazioni tossicologiche

Tossicità acuta

Non conosciuti.

Effetti corrosivi ed irritanti

Irritante per gli occhi e le vie respiratorie. L'ingestione può causare irritazione alle mucose. Può causare irritazione cutanea a persone predisposte.

Effetti sensibilizzanti

Nessuna durante la normale lavorazione.

Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata

Ripetute o prolungate esposizioni possono causare irritazioni alla pelle e dermatiti a causa delle proprietà sgrassanti del prodotto.



Scheda di sicurezza

secondo 2001/58/CE

Hydral 6%

Data di stampa : 18.10.2006

Numero del materiale : 1010_3_031

Pagina 5 di 6

Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Non conosciuti.

12. Informazioni ecologiche

Ecotossicità

Rapidamente biodegradabile, in accordo con il test specifico OECD.

Persistenza e degradabilità

Le acque di scarico dal successivo processo devono essere trattate secondo le normative locali.

Contiene tensioattivo biodegradabile oltre il 90%.

Ossigeno biochimico richiesto (BOD) : 24.000mg Oxygen/ltr

Ossigeno chimico richiesto (COD) : 625.000mg Oxygen/ltr

Potenziale di bioaccumulo

Non si bio-accumula.

Altri effetti avversi

Nessuna durante la normale lavorazione.

Ulteriori dati

Il prodotto contiene alogeni organicamente.

13. Osservazioni sullo smaltimento

Informazioni sull'eliminazione

Non disporre gli scarichi nella fognatura.

Se il riciclaggio non è praticabile, smaltire secondo le leggi locali. Conferire le soluzioni non riciclabili e le eccedenze ad una società di smaltimento rifiuti autorizzata.

Secondo i codici sui rifiuti, sono solo suggerimenti:

161000 - rifiuti liquidi acquosi destinati ad essere trattati fuori sito

Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

Impregnare con materiale assorbente inerte e smaltire come rifiuto (vedere SEZ. 13).

Le autorità locali devono essere informate se le perdite non possono essere circonscritte.

Vedere anche la sezione 6

14. Informazioni sul trasporto

Trasporto stradale ADR/RID

Denominazione corretta per la spedizione

Merci non pericolose in termini di ADR/RID, ADN, IMDG-Code, ICAO/IATA-DGR

Trasporto fluviale

Denominazione corretta per la spedizione

Merci non pericolose

Trasporto per nave

Denominazione corretta per la spedizione

Merci non pericolose

Trasporto aereo

Denominazione corretta per la spedizione

Merci non pericolose

15. Regolamentazione

Etichettatura secondo le direttive CE



Scheda di sicurezza

secondo 2001/58/CE

Hydral 6%

Data di stampa : 18.10.2006

Numero del materiale : 1010_3_031

Pagina 6 di 6

Frasi S

- 03 Conservare in luogo fresco.
- 15 Conservare lontano dal calore.
- 21 Non fumare durante l'impiego.
- 25 Evitare il contatto con gli occhi.
- 26 In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- 35 Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
- 45 In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

Ulteriori dati

Classificazione secondo la Direttiva Europea 1999/45/CE sulla classificazione dei preparati pericolosi.

Regolamentazione nazionale

Contaminante dell'acqua-classe 1 - poco pericoloso per le acque

16. Altre informazioni

Elenco delle pertinenti frasi R

- 22 Nocivo per ingestione.
- 36 Irritante per gli occhi.
- 38 Irritante per la pelle.
- 41 Rischio di gravi lesioni oculari.

Ulteriori informazioni

Le informazioni riportate in questa Scheda di Sicurezza sono corrette secondo le nostre migliori conoscenze del prodotto al momento della pubblicazione. Tali informazioni vengono fornite con l'unico scopo di consentire l'utilizzo, lo stoccaggio, il trasporto e lo smaltimento del prodotto nei modi più corretti e sicuri. Queste informazioni non devono considerarsi una garanzia od una specifica della qualità del prodotto. Esse si riferiscono soltanto al materiale specificatamente indicato e non sono valide per lo stesso quando usato in combinazione con altri materiali o in altri processi non specificatamente indicati nel testo della Scheda di Sicurezza del Materiale.

(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)



Safety Data Sheet

according to 2001/58/EC

Hydral 6%

Print date : 18.10.2006

Product code : 1010_3_031

Page 1 of 6

1. Identification of the substance/preparation and of the company/undertaking

Identification of the substance or preparation

Hydral 6%

Use of the substance/preparation

fire extinguishing agent

Company/undertaking identification

Company name	SABO FOAM S.R.L.	
Street	Via Caravaggi	
Place	IT-24040 Levate (BG)	
Contact person	Health and Safety Manager	Telephone +39.035.205.7011
e-mail		Telefax +39.035.454.9005
Inquiry office	Laboratory	

Emergency telephone +39 035 337 001

Further Information

contains: fluoroaddivitive

2. Composition/information on ingredients

Chemical characterization (preparation)

Aqueous surfactant solution.

Hazardous components

EC-No.	CAS-No.	Chemical name	Quantity	Classification
203-473-3	107-21-1	ethanediol, ethylene glycol	15 - 20 %	Xn R22
203-961-6	112-34-5	2-(2-butoxyethoxy)ethanol, diethylene glycol monobutyl ether	10 - 15 %	Xi R36
205-568-5	142-87-0	Sodium Monodecylsulfate	1 - 5 %	Xn, Xi R22-38-41

Full text of each relevant R phrase can be found in heading 16.

3. Hazards identification

Classification

This preparation is not classified as dangerous according to Directive 1999/45/EC.

Explication of special hazards for human health and environment

May be harmful if swallowed. Repeated or prolonged skin contact may cause skin irritation and/or dermatitis and sensitization of susceptible persons.

Within expanded foam respiration is impossible. Danger of suffocation!

4. First aid measures

General information

Move out of dangerous area.

Take off contaminated clothing and shoes immediately. Wash contaminated clothing before re-use.

If you feel unwell, seek medical advice (show the label where possible). If symptoms persist, call a physician or Poison Control Centre immediately.

After inhalation

It was demonstrated that during intended and foreseen applications, no respirable aerosol is formed.

Avoid formation of aerosol. Do not inhale aerosol. Inhalation of aerosols may cause irritation to mucous membranes.

Move to fresh air. In case of shortness of breath, give oxygen.



Safety Data Sheet

according to 2001/58/EC

Hydral 6%

Print date : 18.10.2006

Product code : 1010_3_031

Page 2 of 6

After contact with skin

In case of skin contact: Wash off with soap and plenty of water. If skin irritation persists, call a physician.

After contact with eyes

In the case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

After ingestion

If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.
Do not induce vomiting. Risk of product entering the lungs on vomiting after ingestion.
No artificial respiration, mouth-to-mouth or mouth to nose. Use suitable instruments/apparatus.

Advice to doctor

Ingestion may cause gastrointestinal irritation, nausea, vomiting and diarrhoea.

5. Fire-fighting measures

Suitable extinguishing media

The product is not flammable.
Use extinguishing measures that are appropriate to local circumstances and the surrounding environment.

Extinguishing media which must not be used for safety reasons

None known.

Special exposure hazards arriving from substance or preparation itself, combustion products, resulting gases

None known.

Special protective equipment for fire-fighters

Not required

6. Accidental release measures

Personal precautions

solvent-resistant gloves (butyl-rubber); safety glasses with side-shields

Environmental precautions

Do not flush into surface water or sanitary sewer system. Avoid subsoil penetration. 0

Methods for cleaning up/taking up

Clean-up methods - small spillage:
Wipe up with absorbent material (e.g. cloth, fleece). Clean contaminated floors and objects thoroughly while observing environmental regulations. After cleaning, flush away traces with water.
Clean-up methods - large spillage:
Prevent further leakage or spillage. Avoid subsoil penetration. Local authorities should be advised if significant spillages cannot be contained. Soak up with inert absorbent material and dispose of as hazardous waste. Suitable material for picking up: Absorbent material, organic. (Universal binder, Peat, Sawdust)

Additional information

Contaminated surfaces will be extremely slippery.
Never return spills in original containers for re-use.

7. Handling and storage

Handling

Advice on safe handling



Safety Data Sheet

according to 2001/58/EC

Hydral 6%

Print date : 18.10.2006

Product code : 1010_3_031

Page 3 of 6

Wear suitable gloves and eye/face protection.
When using, do not eat, drink or smoke.
Never mix concentrates directly.
Use only clean equipment.
Do not breathe vapours or spray mist.

Advice on protection against fire and explosion

No special handling advice required.

Further information on handling

The pressure in sealed containers can increase under the influence of heat.

Storage

Requirements for storage rooms and vessels

Store in a place accessible by authorized persons only.
Suitable container and packaging materials for safe storage: stainless steel, polypropylene, Plastic container of HDPE
Unsuitable material: aluminium, zinc, mild steel

Advice on storage compatibility

No special restrictions on storage with other products.

Further information on storage conditions

Keep tightly closed. Keep away from direct sunlight.
Recommended storage temperature: Take notice of the directions of use on the label.

8. Exposure controls/personal protection

Exposure limit values

Exposure limits (EH40)

CAS No.	Substance	ml/m ³	mg/m ³	F/ml	Category	Origin
107-21-1	Ethane-1,2-diol, vapour	20	52		TWA (8 h)	WEL
		40	104		STEL (15 min)	WEL

Exposure controls



Protective and hygiene measures

Wear suitable gloves and eye/face protection.
Avoid contact with skin, eyes and clothing.
When using, do not eat, drink or smoke.
Keep away from food, drink and animal feeding stuffs.

Respiratory protection

Not required; except in case of aerosol formation.

Hand protection

solvent-resistant gloves (butyl-rubber)

Eye protection

tightly fitting safety goggles; Eye wash bottle with pure water

Skin protection

Not required

Environmental exposure controls



Safety Data Sheet

according to 2001/58/EC

Hydral 6%

Print date : 18.10.2006

Product code : 1010_3_031

Page 4 of 6

Should not be released into the environment. Prevent product from entering drains. Do not allow material to contaminate ground water system.

9. Physical and chemical properties

General information

Physical state	liquid
Colour	light yellow - amber
Odour	characteristic soapy

Important health, safety and environmental information

	Test method
pH-Value (at 20 °C) :	6,5-8,5
Changes in the physical state	
Boiling point	100 °C
Pour point	-10 °C
Flash point	> 100 °C
Density (at 20 °C) :	1,04 g/cm ³
Water solubility : at (20 °C)	completely miscible

10. Stability and reactivity

Conditions to avoid

Direct sources of heat.
Strong sunlight for prolonged periods.
Do not expose to temperatures above 50°C.
Protect from contamination.

Materials to avoid

strong acids and strong bases; strong oxidizing agents; Reacts violently with peroxides.

Hazardous decomposition products

Carbon oxides; nitrogen oxides (NO_x)

Additional information

No dangerous reaction known under conditions of normal use.

11. Toxicological information

Acute toxicity

None known.

Corrosive and irritant effects

Irritating to eyes and respiratory system. Ingestion may cause irritation to mucous membranes. May cause skin irritation in susceptible persons.

Sensitising effects

None under normal processing.

Severe effects after repeated or prolonged exposure

Repeated or prolonged exposure may cause skin irritation and dermatitis, due to degreasing properties of the product.

Carcinogenic/mutagenic/toxic effects for reproduction

None known.

12. Ecological information



Safety Data Sheet

according to 2001/58/EC

Hydral 6%

Print date : 18.10.2006

Product code : 1010_3_031

Page 5 of 6

Ecotoxicity

Readily biodegradable, according to appropriate OECD test.

Persistence and degradability

Waste water from subsequent processing should be given appropriate treatment in line with local regulations. Contained tenside is more than 90% biodegradable.

Biochemical Oxygen Demand (BOD) : 24.000mg Oxygen/ltr

Chemical Oxygen Demand (COD) : 625.000mg Oxygen/ltr

Bioaccumulative potential

Does not bioaccumulate.

Other adverse effects

None under normal processing.

Further information

The product contains organic halogens.

13. Disposal considerations

Advice on disposal

Do not dispose of waste into sewer.

If recycling is not practicable, dispose of in compliance with local regulations. Offer surplus and non-recyclable solutions to a licensed disposal company.

The following Waste Codes are only suggestions:

161000 - aqueous liquid wastes destined for off-site treatment

Contaminated packaging

Soak up with inert absorbent material and dispose of as hazardous waste.

Local authorities should be advised if significant spillages cannot be contained.

See also section 6

14. Transport information

Land transport (ADR/RID)

Description of the goods

Not dangerous goods in the meaning of ADR/RID, ADN, IMDG-Code, ICAO/IATA-DGR

Inland waterways transport

Description of the goods

Not dangerous goods

Marine transport

Description of the goods

Not dangerous goods

Air transport

Description of the goods

Not dangerous goods

15. Regulatory information

Labelling

S phrases

- | | |
|----|---|
| 03 | Keep in a cool place. |
| 15 | Keep away from heat. |
| 21 | When using do not smoke. |
| 25 | Avoid contact with eyes. |
| 26 | In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. |



Safety Data Sheet

according to 2001/58/EC

Hydral 6%

Print date : 18.10.2006

Product code : 1010_3_031

Page 6 of 6

- 35 This material and its container must be disposed of in a safe way.
45 In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

Additional information on EC regulations

Classification according to European directive on classification of hazardous preparations 1999/45/EC.

National regulations

Water contaminating class 1 - slightly water contaminating

16. Other information

List of relevant R phrases

- 22 Harmful if swallowed.
36 Irritating to eyes.
38 Irritating to skin.
41 Risk of serious damage to eyes.

Other data

The information provided in this Safety Data Sheet is correct to the best of our knowledge, information and belief at the date of its publication. The information given is designed only as a guidance for safe handling, use, processing, storage, transportation, disposal and release and is not to be considered a warranty or quality specification. The information relates only to the specific material designated and may not be valid for such material used in combination with any other materials or in any process, unless specified in the text.

(The data for the hazardous ingredients were taken respectively from the last version of the sub-contractor's safety data sheet.)